

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2015*

*Convention collective de travail du 18 juin 2015*

Wijziging van het adres van de maatschappelijke zetel van het bestaanszekerheid fonds benoemd "Fonds social I.S.A.J.H."

Modification de l'adresse du siège social du fond de sécurité d'existence dénommé "Fonds social I.S.A.J.H."

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de inrichtingen en diensten die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten en die erkend en/of gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap of de Franse Gemeenschapscommissie, evenals op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die niet erkend of gesubsidieerd worden en waarvan de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend in het Waalse Gewest.

Article 1. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui relèvent de la compétence de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement et qui sont agréés et/ou subsidiés par la Communauté française, la Région wallonne et la Communauté germanophone ou la Commission communautaire française, ainsi qu'aux travailleurs et employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en Région wallonne.

Artikel 2. Onder « werknemers » worden

- de mannelijke en vrouwelijke bedienden,
- de werklieden en werksters

verstaan.

Article 2. on entend par travailleurs :

- Les employées et les employés
- Les ouvrières et les ouvriers

Artikel 3 De in de artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juillet 2004, geregistreerd onder het nummer 72146/CO/319.02, vermelde maatschappelijke zetel van het sociaal fonds wordt verplaatst naar Square Saintelette, 13-15 te 1000 Brussel.

Article 3. Le siège du fonds social dont l'adresse est reprise à l'article 5 de la convention collective de travail du 6 juillet 2004 enregistrée sous le numéro 72146/CO/319.02). est déplacé au Square Saintelette, 13-15, à 1000 Bruxelles.

Handwritten signatures and initials in black ink on the right side of the page, including a large signature at the top and several smaller initials below it.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2015 en is voor onbepaalde tijd gesloten.

Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden wordt nageleefd, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

De termijn van zes maanden neemt aanvang vanaf de datum waarop de aangetekende brief wordt verstuurd naar de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Article .4. La présente convention collective de travail entre en vigueur 1er janvier 2015 et est conclue pour une durée indéterminée

Chacune des parties peut y mettre fin moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Le délai de six mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

